

La universalidad cultural de *La Edad de Oro* de José Martí a través de sus personajes y obras

Alejandro Herrera Moreno

Fundación Cultural Enrique Loynaz, Residencial Adelle II, Sarasota 121, Santo Domingo, República Dominicana, Tel. 809-532-9905, Correo electrónico: conozcalaedaddeoro@gmail.com
Trabajo presentado en el V Coloquio Internacional José Martí y las Letras Hispánicas, Centro de Estudios Martianos, La Habana, Cuba, celebrado del 13 al 15 de mayo de 2009.

RESUMEN

Se presentan los resultados de *La Edad de Oro universo de cultura*, proyecto de investigación histórica y literaria enfocado a identificar, describir y divulgar el universo cultural de la revista en términos de personajes y obras; y analizar su presencia y significación en la obra martiana. Se han documentado 257 personajes: 64 de ficción y 193 reales, éstos últimos categorizados como: literatos (novelistas, dramaturgos, críticos, biógrafos, poetas y traductores), artistas plásticos (ilustradores, pintores y escultores), compositores y músicos, militares y políticos, conquistadores (soldados y sacerdotes), americanistas, indios de las Antillas o el Continente, figuras de la realeza europea, vietnamitas, científicos, exploradores, bíblicos, próceres americanos, oradores, filósofos y otros. En este recuento se fundamenta la presencia de personajes, probablemente asociados por primera vez con *La Edad de Oro*, como los ilustradores Thomas Morten, Emile Bayard y Alphonse de Neuville; y el naturalista Conde de Buffon. De los 193 personajes reales, representantes de 28 países, 22 pertenecen a la Antigüedad, 126 vivieron y murieron antes del nacimiento de Martí y los 45 restantes vivieron en el lapso de vida del Maestro (1853-1895). Se documentan, además, unas 123 obras: 95 de literatura e historia, 12 de artes plásticas (sin contar las 84 ilustraciones presentes) y 16 piezas musicales. Los resultados del proyecto se divulgan a través de <http://www.freewebs.com/laedaddeoro/universodecultura.htm>, que ofrece el primer catálogo analítico-informativo *en línea* de personajes y obras de *La Edad de Oro*, con acceso a biografías de las figuras, textos originales de sus obras y análisis de su significación en la obra martiana.¹

Introducción

La Edad de Oro universo de cultura es un proyecto de investigación histórica y literaria que tiene como centro *La Edad de Oro* de José Martí, en el contexto de toda la obra martiana. En su fase investigativa, el proyecto se ha enfocado a identificar y describir el universo cultural presente en la revista en términos de personajes y obras; y analizar la presencia y significación de éstos en la obra martiana. En su fase divulgativa el Sitio Web: <http://www.freewebs.com/laedaddeoro/universodecultura.htm>, sirve de base divulgativa a los resultados, ofreciendo el primer catálogo analítico-informativo *en línea* de personajes y obras de *La Edad de Oro*, con acceso a biografías, imágenes, textos de obras originales y valoraciones sobre lo que de cada personaje dijo Martí en el resto de su obra.² Este trabajo resume los resultados más relevantes obtenidos hasta el presente.

El universo cultural de los personajes

¹ Los resultados de este Sitio Web serán llevados a un formato de CD interactivo y estarán disponibles para los participantes en el IV Coloquio Internacional José Martí y las Letras Hispánicas de mayo 2009.

² Los resultados de este Sitio Web han sido llevados a un formato de CD interactivo y estarán disponibles para los participantes en el IV Coloquio Internacional José Martí y las Letras Hispánicas de mayo 2009.

En términos de personajes nuestra investigación ha identificado y documentado hasta el momento 258 figuras: 64 son de ficción, con 21 actores de cuentos, algunos creados o recreados por Martí, y 43 personajes -humanos o deidades- de las mitologías griega, romana, azteca, zapoteca y asiática. Quedan entonces 194 personajes reales, que según su actividad³ fueron categorizados en orden descendente como: 64 literatos (novelistas, ensayistas, dramaturgos, críticos, biógrafos, poetas y traductores), 21 artistas plásticos (ilustradores, pintores y escultores), 13 compositores y músicos, 14 militares y políticos, 11 conquistadores (soldados y sacerdotes), 11 americanistas, 10 indios de las Antillas o del Continente, 10 figuras de la realeza europea, 6 personajes secundarios (amantes, amigos y parientes), 6 figuras de la historia vietnamita, 6 científicos, 5 exploradores, 5 bíblicos, 4 próceres americanos, 3 oradores, 2 filósofos, 1 faraón, 1 comerciante de esclavos y 1 cazador tungusiano (Tabla 1).

En principio, la identificación de estos personajes se basa en la simple recopilación de los nombres que aparecen en la revista, pero al menos en once casos los personajes no son nombrados sino que se sugieren a través de referencias indirectas, lo cual obliga a una labor adicional de búsqueda. Así, Miguel Domínguez es “...el esposo de una mujer liberal...”⁴, Josefa Ortiz; Alice Dixon es la “...atrevida mujer...”⁵ de Le Plongeon; Beatriz Portinari es “...la niña de ocho años de que habla en su *Vida Nueva*”⁶ el poeta Dante; Pigneau de Behaine es el obispo francés que en “...una de esas peleas de reyes andaba por Anam...”⁷ Asimismo, “...el retrato de un francés muy hermoso, que vino de Francia a pelear...”⁸ corresponde al Marqués de La Fayette; “...otro retrato del que inventó el pararrayos...”⁹ es de Benjamin Franklin y entre “...los sabios de Francia...”¹⁰ se encuentra el Conde de Buffon.

Las referencias indirectas aplican particularmente a los ilustradores de la revista cuya presencia –si Martí no la indica- solo se descubre por su firma en la imagen. Al respecto, solo cuatro ilustradores aparecen nombrados: Edward Magnus (*La Edad de Oro*), Luis Becchi (*Las hermanitas floristas*), Félix Parra (*El Padre las Casas*) y Adrien Marie (cinco dibujos de *Nené Traviesa*). Si consideramos que a estos cuatro ilustradores se les reconoce la autoría de solo ocho imágenes de las 84 que aparecen en la revista, se concluye que existe un potencial importante de artistas gráficos por descubrir. En este trabajo identificamos –por rastreo de firmas- a tres: el británico Thomas Morten (1836-1866) y los franceses Alphonse de Neuville (1835-1882) y Emile Bayard (1837-1891).

³ Esta categorización pretende ofrecer algún orden pero podría resultar un tanto arbitraria en figuras difíciles de encasillar en quehaceres precisos o tan polifacéticos que admiten más de una clasificación.

⁴ José Martí: *La Edad de Oro*, Obras Completas, t.18, Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, p. 306.

⁵ José Martí: *La Edad de Oro*, ob. cit. p. 306.

⁶ José Martí: *La Edad de Oro*, ob. cit. p. 395.

⁷ José Martí: *La Edad de Oro*, ob. cit. p. 463.

⁸ José Martí: *La Edad de Oro*, ob. cit. p. 408.

⁹ José Martí: *La Edad de Oro*, ob. cit. p. 481.

¹⁰ José Martí: *La Edad de Oro*, ob. cit. p. 487.

Tabla 1. Lista de los personajes reales documentados hasta el momento por el Proyecto *La Edad de Oro universo de cultura*, para los cuales se ofrecen biografías completas. Los personajes se ordenan por categorías generales. El asterisco (*) indica referencia indirecta.

| Americanistas | Conquistadores | Literatos | Literatos | Realeza europea |
|---------------------------|-----------------------|------------------|---------------------|----------------------------|
| Alice Dixon* | Bernal Díaz | Alfieri | Moreau | Carlos V |
| Bartolomé de las Casas | Colón | Anacreonte | Plutarco | Duque de Sajonia |
| Brasseur de Bourbourg | Cortés | Andersen | Pope | Eduardo IV |
| Charnay | Fonseca | Bacon | Robert Browning | Enrique III |
| Fuentes | Landa | Barret Browning | Robert Burns | Enrique IV |
| Ixtlilxochitl | Oviedo | Bulwer Lytton | Samuel Johnson | Felipe II |
| Juarros | Pigneau de Behaine* | Byron | Samuel Smiles | Fernando V |
| Le Plongeon | Pizarro | Calderón | Schiller | Filipo II |
| Llorente | Rentería | Carlyle | Scott | Gloucester |
| Nadaillac | Sepúlveda | Cervantes | Shakespeare | Lorenzo de Médicis |
| Tomás Gage | Velázquez | Chapman | Shelley | Luis XVI |
| Artistas plásticos | Exploradores | Literatos | Literatos | Científicos |
| Adrien Marie | Chaillu | Chaucer | Southey | Benjamín Franklin* |
| Alphonse de Neuville* | Emin Pacha | Coleridge | Spencer | Buffon* |
| Benvenuto Cellini | Livingstone | Congreve | Tasso | Edison |
| Canova | Stanley | Cornelio Nepote | Tennyson | Lavoisier |
| Edward Magnus | Stephens | Cowley | Víctor Hugo | Liebig |
| Emile Bayard* | Filósofos | Crabbe | Voltaire | Logan |
| Félix Parra | Buda | Daniel Schubart | Wieland | Militares/políticos |
| Fortuny | Confucio | Dante | Wolff | Allende |
| Ghirlandaio | Indios | Dodsley | Wordsworth | Bruto |
| Guercino | Behechio | Emerson | Músicos | Colin-Maillard |
| Leonardo | Cacama | Goethe | Bach | Gordon |
| Luis Becchi | Cuauhtémoc | Goldoni | Beethoven | Josefa Ortiz* |
| Miguel Angel | Cuitláhuac | Helen H. Jackson | Cimarosa | Julio César |
| Morten* | Guaroa | Hermosilla | Cristóbal | Khediye |
| Praxiteles | Guarocuya | Herodoto | Franz Schubert | Mahdí |
| Rafael | Higuemota | Homero | Haendel | Marqués La Fayette* |
| Thorwaldsen | Netzahualpilli | Keast | Haydn | Miguel Domínguez* |
| Tintoreto | Nezahualcoyotl | Klopstock | Mendelssohn | Morillo |
| Tiziano | Xicotencatl | Koerner | Meyerbeer | Napoleón |
| Verrochio | Secundarios | Kotzebue | Mozart | Washington |
| Zamacois | Beatriz* | Laboulaye | Paganini | Vietnamitas |
| Bíblicos | Celia | Landor | Rossini | An-Yang |
| Abraham | Clark | Leconte de Lisle | Weber | Chau-Tu |
| Isaac | Heinecken | Lope de Vega | Cazador | Cheng- Tseh |
| Moisés | John | Lucrecio | Shumarkoff | Cheng -Urh |
| Noé | Mercedes | Macaulay | Faraones | Hue |
| Salomón | Próceres | Magariños | Cheops | Ly-Tieng-Vuong |
| Oradores | Bolívar | Metastasio | Comerciantes | |
| Demóstenes | Hidalgo | Milton | Tippu Tib | |
| Livio | O'Higgins | Moliere | | |
| Quintiliano | San Martín | Moore | | |

La firma de Thomas Morten aparece en el margen inferior izquierdo de la segunda ilustración del cuento Meñique. Indagando en la obra gráfica de este autor, hallamos las dos figuras del cuento *Meñique* en las ediciones inglesa¹¹ y alemana¹² de la obra del escritor satírico irlandés Jonathan Swift (1667-1745) *Los viajes de Gulliver*, en el capítulo que cuenta la visita del aventurero Lemuel Gulliver a Brobdingnag, el país de los gigantes. Thomas Morten es reconocido por sus ilustraciones de diferentes versiones de *Los viajes de Gulliver*. En este caso, la relación del tamaño de Gulliver respecto a sus monumentales anfitriones que refleja la figura, sirvió a Martí para dar una imagen de Meñique en su encuentro con el gigante. En la obra martiana no hay referencias a Morten, pero sí hallamos una referencia a la obra de Swift en *La América* de Nueva York en octubre de 1883, cuando al hablar de la locomotora dice: "...dijérase que los tiempos se han trocado y que los liliputienses han venido a hacer visita a Gulliver."¹³

La firma del ilustrador francés Alphonse de Neuville fue identificada en el margen inferior izquierdo de la segunda ilustración de *Un juego nuevo y otros viejos: Enrique III y sus bufones jugando al boliche*¹⁴, si bien no hemos hallado su procedencia. Martí era conocedor de la obra de este ilustrador. Desde *La Opinión Nacional*, el 9 de mayo de 1882 dice: "No hay casa francesa cuyos muros no adorne la copia de algunos de los cuadros de Detaille o Neuville."¹⁵

También en este artículo, en su tercera ilustración: "La danza del palo de Nueva Zelandia", identificamos la firma del ilustrador francés Émile Bayard en el margen inferior izquierdo y tras una ardua búsqueda hemos hallado esta imagen en la página 281 del libro *Recorrido por el mundo (Le tour du monde)* con el siguiente pie: "Balancoire des guerriers néo-zélandais- Dessin de Émile Bayard d'après sir Georges Grey."¹⁶ En su reseña sobre el pintor Madrazo desde *The Hour* de Nueva York, el 21 de enero de 1888, habla Martí de "...la orgullosa fuerza de Bayard."¹⁷

Concluyendo el análisis de nuestros personajes con un sentido espacio-temporal, tenemos que los 194 personajes reales, pertenecen a 28 países, que en orden de importancia de número de personajes representados (cifra entre paréntesis) se establecen así: Inglaterra (35), Italia (27), Francia (24), España (22), Alemania (19), México (12), Norteamérica (7), Vietnam y Grecia (6), Israel (5), Escocia e Hispaniola (4), Austria e Irlanda (3), Argentina, Dinamarca, Egipto y Guatemala (2), Canadá, Chile, China, India, Macedonia, Rusia, Sudán, Uruguay, Venezuela y Zanzíbar (1). En tiempo: 22 pertenecen a la Antigüedad, 126 vivieron y murieron antes del año de nacimiento de Martí y los 45 restantes vivieron en el lapso de vida de Martí, entre 1853 a 1895.

¹¹ Jonathan Swift 1901 *Gulliver's travels into several remote regions of the world*. Editor: Thomas M. Balliet, D. C. Heath & Co.

¹² Jonathan Swift 1904. *Gulliver's Reise nach Brobdingnag*. Ilustrador T. Morten Internationale Jugendbibliothek – Deutschland, 61 pp.

¹³ José Martí: *Obras Completas*, t.9, Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, p. 467.

¹⁴ José Martí: *La Edad de Oro*, ob. cit. p. 339.

¹⁵ José Martí: *Obras Completas*, t.23, Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, p. 227.

¹⁶ Ferdinand de Hochstetter 1865. *Voyage a la Nouvelle-Zélande*, pp. 273-288. En: *Le tour du monde*. *Nouveau Journal des Voyages* publié sous la direction de M- Edouard Charton et illustré par nos plus célèbres artistes. Librairie de L. Hachette. Paris, 420 pp.

¹⁷ José Martí: *Obras Completas*, t.15, Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, p. 154.

Todos los personajes son figuras más o menos conocidas del arte, la política, las ciencias, la historia o la religión, bien sea en su época y espacio de acción o con un carácter universal, pero un personaje en particular parece ser un total desconocido: Shumarkoff el de *Cuentos de elefantes*. Ello obligó a una revisión profunda de fuentes en la cual encontramos la narración acerca del hallazgo de los mamuts en Siberia por Shumarkoff con todos los detalles del tiempo de deshielo, las descripciones del animal, el ataque de los perros, la pérdida de uno de los huesos y el destino final en el Museo de San Petersburgo, en dos periódicos de la época, ambos leídos por Martí, por lo que pueden haber sido su fuente de datos. El primero es *The American Naturalist* de marzo de 1869 donde aparece un artículo de M. D. Packard bajo el nombre de *El mamut peludo*¹⁸ y la segunda es el *Harpers Magazine* de abril de 1875 que en el acápite *El mamut (Elephas primigenius)* del artículo *The stone age in Europe* de Charles Rad, retoma el tema y cuenta en detalle este importante hallazgo paleontológico.¹⁹

El universo cultural de las obras

Muchos de los personajes presentados vienen acompañados de un muestrario de obras literarias, históricas, de artes plásticas o musicales, representativas de su quehacer humano. Nuestra investigación ha identificado y documentado hasta el momento unas 122 obras. En el vasto campo de la literatura y la historia se presentan o citan 95 obras de unos 60 autores, que en una categorización general podría incluir: 32 poemas o poemarios, 19 crónicas y documentos sobre América, 8 traducciones, 7 obras biográficas o autobiográficas, 6 ensayos, 5 novelas, 4 dramas y tragedias, 3 obras de teatro, 4 cuentos y fábulas infantiles, 2 obras de historia, una sátira, un libro de aventuras, uno de ciencias naturales y un panfleto político (Tabla 2).

En las artes plásticas se mencionan y describen como parte del texto (sin imágenes) doce obras: nueve cuadros, dos bajorrelieves y una escultura (Tabla 3). A estas menciones se agregan las 84 ilustraciones presentes en la revista, que incluyen reproducciones de cuadros, dibujos y grabados. Todo ello avala la presencia de al menos 21 artistas plásticos, lista que es, sin dudas, mucho mayor. En la música se citan unas 16 piezas entre óperas, sonatas, sinfonías y oratorios, pertenecientes a 13 autores (Tabla 4).

Al igual que vimos para los personajes la identificación de las obras también procede a partir de la recopilación de los títulos que aparecen, pero al menos en 24 casos aparecen referencias indirectas, lo cual obligó a una búsqueda para identificar la obra en cuestión a partir de una descripción, una frase o una fecha (Tabla 5).

¹⁸ M. D. Packard 1869. The hairy mammoth. *The American Naturalist*, Vol. 2, No. 1, pp. 23-35

¹⁹ Charles Rad 1875. *The mammoth (Elephas primigenius)*. En: *The stone age in Europe I*, Harper's New Monthly Magazine 1875, abril, p. 681-690.

Tabla 2. Lista de obras literarias e históricas identificadas hasta el momento, cuyos textos completos ofrece el Proyecto *La Edad de Oro universo de cultura*. Categorías (Cat.): Am. América, Av. Aventuras, Bi. Biografías, CN. Ciencias, DT. Dramas y tragedias, E. Ensayos, FC. Fábulas y cuentos, Ht. Historia, N. Novelas, Po. Poemarios, Pp. Político, S. Sátira, Te. Teatro, Tr. Traducciones El asterisco (*) indica referencia indirecta.

| Cat. | Título/ Autor | Cat. | Título/ Autor |
|--|--|--|---|
| Am | <i>Lo nuevo y lo viejo en Yucatan/ Alice*</i> | Po | <i>La Iliada/ Homero</i> |
| | <i>Vestigios de los Mayas / Le Plongeon*</i> | | <i>Ensayos y otros poemas/ Barrett*</i> |
| | <i>Villas antiguas del Nuevo Mundo/ Charnay*</i> | | <i>Ismael/ Bulwer Lytton</i> |
| | <i>Ciudades y ruinas americanas/ Charnay*</i> | | <i>Childe Harold/ Byron</i> |
| | <i>Recordación Florida/ Fuentes</i> | | <i>Pastorales y canciones/ Cervantes</i> |
| | <i>Historia de la nación chichimeca/ Ixtlilxochitl</i> | | <i>Himno del amanecer/ Coleridge</i> |
| | <i>Compendio de Historia de Guatemala/ Juarros</i> | | <i>El príncipe ha muerto/ H. H. Jackson</i> |
| | <i>Relación de las cosas de Yucatán/ Landa*</i> | | <i>Mesíada/ Klopstock</i> |
| | <i>Vida de las Casas/ Llorente</i> | | <i>El Canto de la Espada/ Koerner</i> |
| | <i>La América prehistórica/ Nadaillac</i> | | <i>Arcadia/ Lope de Vega</i> |
| | <i>Natural historia de Las Indias/ Oviedo</i> | | <i>Comus/ Milton</i> |
| | <i>Tratado sobre las justas causas/ Sepúlveda</i> | | <i>La Borricada/ Pope</i> |
| | <i>Incidentes de viaje a América Central/ Stephens *</i> | | <i>Pastorales/ Pope</i> |
| | <i>Incidentes de viaje en Yucatán/ Stephens *</i> | | <i>Die Sendung Moses/ Schiller</i> |
| | <i>Viajes/ Tomas Gage</i> | | <i>Venus y Adonis/ Shakespeare</i> |
| | <i>Destrucción de las Indias / Bartolomé</i> | | <i>Reina Mab/ Shelley</i> |
| <i>Controversia con Sepúlveda/ Bartolomé</i> | <i>Peter Bell el Tercero/ Shelley*</i> | | |
| <i>Historia conquista de Nueva España/ Bernal Díaz</i> | <i>Jerusalén liberada/ Tasso</i> | | |
| <i>Historia de las naciones civilizadas/ Brasseur</i> | <i>Henriada/ Voltaire</i> | | |
| Av | <i>Vida salvaje bajo el Ecuador / Chaillu*</i> | <i>El mundo perfecto/ Wieland</i> | |
| Bi | <i>La vida/ Benvenuto Cellini*</i> | <i>Horas de ocio/ Byron</i> | |
| | <i>Vida de Friedrich Schiller / Carlyle</i> | <i>Oda a la libertad/ Chatterton</i> | |
| | <i>Vida de Pope/ Samuel Johnson*</i> | <i>Canto del bardo/ Chatterton</i> | |
| | <i>Vida de Lord Byron/ Moore</i> | <i>Flores poéticas/ Cowley*</i> | |
| | <i>Dos cuadernos de notas/ Carlyle*</i> | <i>Oda a La Soledad/ Pope</i> | |
| | <i>Vidas paralelas/ Plutarco</i> | <i>Canciones montañosas/ Burns</i> | |
| <i>Vida y trabajo/ Smiles</i> | <i>La reina encantada/ Spenser</i> | | |
| CN | <i>Historia natural del hombre/ Buffon*</i> | <i>Versos a Celia/ Moore</i> | |
| FC | <i>El ruiseñor/ Andersen</i> | <i>Lalla Rookh/ Moore</i> | |
| | <i>Fábula/ Emerson</i> | <i>Melodías Irlandesas/ Moore</i> | |
| | <i>Pulgarcito/ Laboulaye</i> | <i>Odas y Baladas/ Victor Hugo</i> | |
| | <i>El camarón/ Laboulaye</i> | <i>Cancionero de Escocia / Scott</i> | |
| E | <i>Ensayos/ Bacon*</i> | Te | <i>El aturdido/ Molière</i> |
| | <i>De la naturaleza de las cosas/ Lucrecio*</i> | | <i>Paracelsus/ Robert Browning</i> |
| | <i>Ensayos críticos e históricos/ Macaulay*</i> | | <i>Escuela del escándalo/ Sheridan</i> |
| | <i>Ensayos/ Emerson*</i> | Tr | <i>La Iliada en inglés/ Chapman</i> |
| | <i>Instituciones oratorias/ Quintiliano*</i> | | <i>La Iliada en inglés/ Dodsley</i> |
| <i>El Doctor/ Southey*</i> | <i>La Iliada en alemán/ Wolff</i> | | |
| Ht | <i>Los nueve libros de la historia/ Herodoto*</i> | <i>La Iliada en español/ Hermosilla</i> | |
| | <i>Historia de la Inquisición/ Llorente</i> | <i>La Iliada en inglés/ Landor</i> | |
| N | <i>Bug Jargal/ Victor Hugo</i> | <i>La Iliada en francés/ L. de Lisle</i> | |
| | <i>Hans de Islandia / Victor Hugo</i> | <i>La Iliada en inglés/ Pope</i> | |
| | <i>Incognita/ Congreve</i> | <i>Versos de Anacreonte/ Moore</i> | |
| | <i>La vida nueva/ Dante</i> | DT | <i>Carro del Cielo/ Calderon</i> |
| <i>Waverley/ Walter Scott</i> | <i>Cleopatra/ Alfieri</i> | | |
| <i>El Despertador Americano</i> | <i>Edipo/ Voltaire</i> | | |
| S | <i>Poetas ingleses y los críticos escoceses/ Byron</i> | <i>Irtamene/ Victor Hugo</i> | |

Tabla 3. Lista de obras de artes plásticas que se mencionan como parte del texto (sin imágenes) identificadas hasta el momento por el Proyecto *La Edad de Oro universo de cultura*. El asterisco (*) indica referencia indirecta.

| Título/ Autor | Título/ Autor |
|---|--|
| <i>Amor Dormido</i> /Miguel Angel | <i>David</i> /Miguel Ángel |
| <i>Amor en Reposo</i> /Thorwaldsen | <i>El bautismo de Cristo</i> /Verrochio |
| <i>Apolo</i> /Praxiteles | <i>Escuela de Atenas</i> / Rafael |
| <i>Batalla de los Centauros</i> /Miguel Ángel | <i>La batalla de Cascina</i> / Miguel Ángel* |
| <i>Capilla Sixtina</i> /Miguel Ángel | <i>Los bufones</i> / Zamacois |
| <i>Corrida de la pólvora</i> / Fortuny* | <i>Transfiguración</i> /Rafael |

Tabla 4. Lista de obras musicales identificadas hasta el momento por el Proyecto *La Edad de Oro universo de cultura*. El asterisco (*) indica referencia indirecta.

| Título/ Autor | Título/ Autor |
|---|--------------------------------------|
| Sonatas Electorales/ Beethoven* | <i>La hija de Jephté</i> /Meyerbeer |
| <i>La Baronesa de Stramba</i> /Cimarosa | <i>Roberto el Diablo</i> /Meyerbeer |
| <i>Almira</i> /Haendel | <i>Finta Semplice</i> /Mozart |
| <i>El Mesías</i> /Haendel | <i>Requiem</i> /Mozart |
| <i>La Creación</i> / Haydn | <i>Mitridates</i> /Mozart |
| <i>Las Bodas de Camacho</i> / Mendelssohn | <i>Tancredo</i> / Rossini |
| <i>Sueño de una Noche de Verano</i> / Mendelssohn | <i>Las Ninfas del bosque</i> / Weber |
| <i>Sinfonía de Reforma</i> / Mendelssohn | <i>El Cazador</i> /Weber |

A modo de conclusión

El Proyecto *La Edad de Oro universo de cultura* es como un viaje. Comienza con la lectura de *La Edad de Oro* de José Martí, donde siempre encontraremos algún personaje desconocido, pero que dejará de serlo al tener la oportunidad de conocer su vida y aprender leyendo sus obras, escuchando su música o admirando sus imágenes. Entonces, a través del personaje, regresaremos nuevamente a Martí para indagar en el resto de la extensa obra martiana: qué escribió sobre él, cómo lo valoró, por qué aparece en su revista. Un viaje que se convierte en un encuentro enriquecedor e interactivo con el saber universal y un acercamiento a la obra toda del Maestro, donde subyacen las raíces materiales e ideológicas de su maravillosa entrega a los niños y niñas de América.

Tabla 5. Obras cuyo nombre no aparece en *La Edad de Oro* por lo que su presencia se deduce de referencias indirectas. La página se refiere al Volumen 18 de las Obras Completas.

| Obra | Autor | Referencia indirecta | Pág. |
|---|-------------------------|--|------|
| <i>Los nueve libros de historia</i> | Herodoto | "...el griego Herodoto, que recogió todas las historias de su tiempo, trae noticias de ellos..." | 331 |
| <i>Corrida de la pólvora</i> | Mariano Fortuny | "Se ve en el cuadro los moros que entran a escape en la ciudad..." | 340 |
| <i>Villas antiguas del Nuevo Mundo</i> | Desire Charnay | "El francés Charnay acaba de desenterrar en Tula una casa de veinticuatro cuartos, con quince escaleras tan bellas y caprichosas, que dice que son "obra de arrebatador interés"." | 385 |
| <i>Incidentes de viaje en Yucatán</i> | John Lloyd Stephens* | Pero las ciudades que celebran los libros del americano Stephens...[...].son Uxmal y Chichén-Itzá..." | 387 |
| <i>Ciudades y ruinas americanas</i> | Desire Charnay | Pero las ciudades que celebran los libros...[...].de Charnay...[...].son Uxmal y Chichén-Itzá." | 387 |
| <i>Lo Nuevo y lo Viejo en Yucatan</i> | Alice Dixon* | "... las ciudades que celebran los libros [...]... de Le Plongeon y su atrevida mujer..." son Uxmal y Chichén-Itzá..." | 387 |
| <i>Vestigios de los mayas</i> | Augustus Le Plongeon* | "... las ciudades que celebran los libros [...]... de Le Plongeon y su atrevida mujer..." son Uxmal y Chichén-Itzá..." | 387 |
| <i>Relación de las cosas de Yucatán</i> | Diego de Landa | "...el alfabeto indio incompleto del obispo Landa..." | 389 |
| <i>El Doctor</i> | Robert Southey | "Bien dijo el poeta Southey, que los primeros veinte años de la vida son los que tienen más poder en el carácter del hombre." | 390 |
| <i>Ensayos cibviles y morales</i> | Francis Bacon | "De esa pobre criatura puede decirse lo de Bacon: "El carro de Faetón no anduvo más que un día." | 391 |
| <i>Ensayos</i> | Ralph W. Emerson | "La verdad es -dice el norteamericano Emerson- que la verdadera novela del mundo está en la vida del hombre..." | 391 |
| <i>Instituciones oratorias</i> | Marco Fabio Quintiliano | "Hay algunos -dice el inglés Bacon- que maduran mucho antes de la edad y se van como vienen", que es lo mismo que dice en su latín elegante el retórico Quintiliano." | 391 |
| <i>Sonatas Electorales</i> | Ludwig van Beethoven | "...a los trece años el niño tocaba en público y había compuesto tres sonatas..." | 392 |
| <i>La Batalla de Cascina</i> | Miguel Ángel | "...ningún cuadro de Miguel Ángel vale tanto como el que pintó a los veintinueve que unos soldados de Pisa, sorprendidos en el baño por sus enemigos, salen del agua a arremeter contra ellos." | 394 |
| <i>La Vida</i> | Benvenuto Cellini | "Benvenuto Cellini, aquel genio creador en el arte de ornamentar, dice que ningún cuadro de Miguel Ángel vale tanto como ..." | 394 |
| <i>Flores poéticas</i> | Abraham Cowley | "...Cowley escribía versos mitológicos a los doce años." | 397 |
| <i>Vida de Pope</i> | Samuel Johnson | "Samuel Johnson dice que Pope escribió su oda a <i>La Soledad</i> a los doce años, y sus <i>Pastorales</i> a los dieciséis: de los veinticinco a los treinta, tradujo la <i>Iliada</i> ." | 397 |
| <i>Ensayos y otros poemas</i> | E. Barrett Browning | "A los diecisiete había publicado su primer tomo la poetisa Barret Browning..." | 399 |
| <i>Ensayos críticos e históricos</i> | Thomas B. Macaulay | "A los veinticinco años", dice Macaulay, "se vio Byron en la cima de la gloria literaria..." | 399 |
| <i>Dos cuadernos de notas</i> | Thomas Carlyle | "Dice Carlyle que en una clase de la escuela de gramática de Edimburgo había dos muchachos ..." | 400 |
| <i>Peter Bell elTercero</i> | Percy B. Shelley | "Shelley dice de Wordsworth que "no tenía más imaginación que un cacharro"..." | 400 |
| <i>Vida salvaje bajo elEcuador</i> | Paul Belloni du Chaillu | Hay un Chaillu que escribió un libro sobre el mono gorila que anda en dos pies, y pelea a palos con los viajeros que lo quisieren cazar." | 486 |
| <i>Historia natural del hombre</i> | Conde de Buffon | "Pero los que conocen bien al animal dicen que sabe de arrepentimiento y de ternura, como un cuento que trae un libro viejo que publicaron, allá al principiar este siglo, los sabios de Francia..." | 487 |
| <i>De la naturaleza de las cosas</i> | Caro Tito Lucrecio | "...como dijo en sus versos latinos un poeta, Lucrecio, que hubo en Roma..." | 503 |

* En estos autores varias obras se relacionan con la referencia indirecta, pero se indica al menos una.